

Konferencija

„Vertimas šiuolaikinėje visuomenėje: kintantis vertėjo vaidmuo, etika ir lūkesčiai“
(*Translation in a modern society: the changing profile of a translator, ethics, expectations*)

2019 m. spalio 4 d., Vilnius
Vaizdo ryšys Vilnius – Briuselis

Vieta: Vilniaus universitetas, Filologijos fakultetas,
Konferencijų centras (92 aud.), Universiteto g. 5, Vilnius

Konferencijos organizatoriai:

- Europos Komisijos Vertimo raštu generalinis direktoratas
- Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto Literatūros, kultūros ir vertimo tyrimų institutas

9.30–10.00	Registracija
10.00–10.30	Sveikinimo žodis: • Prof. dr. Valdas Jaskūnas, Vilniaus universiteto studijų prorektorius • Prof. dr. Inesa Šeškauskienė, Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto dekanė • Rita Dedonienė, Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos departamento 1 skyriaus vadovė
10.30–11.00	<i>Professionalism and ethics for translators and translation scholars</i> (<i>Profesionalumas ir etika: vertėjai ir vertimo srities tyrėjai</i>) Christina Schaeffner, Astono universitetas, JK
11.00–11.45	<i>The changing profile of specialised translation: humans versus machines</i> (<i>Kintantis specializuotojo vertimo pobūdis: žmogus vs. vertimo programos</i>) Lucja Biel, Varšuvos universitetas ir Europos vertimo studijų asociacija
11.45–12.00	<i>Klausimai pranešėjoms</i>
12.00–13.30	Pietūs (Vilniaus universiteto kavinė)
13.30–14.15	<i>„Ieškote vertėjų? Ne, ieškome išmanių vertėjų!“</i> Renata Špukienė, UAB „Tilde“ direktorė
14.15–14.45	<i>Darbuotojo asmenybės atitikimas profesijai ir organizacijai</i> Mirolanda Trakumaitė, UAB „OVC Consulting“ konsultantė
14.45–15.00	<i>Klausimai pranešėjoms</i>
15.00–15.30	Kavos pertrauka
15.30–16.45	Darbas grupėse: I. Vertimas Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos departamente: kaip keičiasi profesija (Rita Dedonienė ir Sigita Stankevičienė (Europos Komisija)) II. Training translators of specialised texts (Lucja Biel) III. MA research papers: what is new in Translation Studies (Christina Schaeffner)
16.50–17.30	Diskusijų pristatymas. Konferencijos uždarymas (Prof. Nijolė Maskaliūnienė ir Rita Dedonienė)
Pastaba	Rytinės sesijos pranešimai anglų kalba bus verčiami sinchroniškai į lietuvių kalbą.